

YUCATAN ILUSTRADO.

asesinando á muchos de sus habitantes, y los supervivientes huyeron hasta buscar refugio en territorio británico, estableciéndose en Corosal, lugar que de insignificante grupo de chozas que era se convirtió en la segunda ciudad en tamaño é importancia de la Honduras Británica. En esta ocasión se vió amenazada la misma Belize, habiendo sido salvada solamente gracias á la llegada de refuerzos de Jamaica.

Hace poco más de dos años hubo un levantamiento parecido ocasionado por la invasión de los dominios de los indios por los explotadores de la caoba y el palo de Campeche, habiendo sido atacados varios campamentos en Rio Hondo, muriendo en las refriegas mas de 100 blancos, negros y caribes y viéndose asolado el establecimiento de la Bahía de la Ascension y amenazada otra vez Bacalar.

El resultado de esto fué la determinación tomada por el Gobierno Mexicano de subyugar por completo á los indios independientes y explorar del todo sus territorios y someter á la autoridad federal toda la península.

El General Bravo, al mando de 3,000 hombres, se hizo cargo de las operaciones, estableciendo sus cuarteles en la Bahía de la Ascension. Sin embargo, el adelanto ha sido muy pausado debido á la dificultad de las operaciones en un país hostil y desconocido, aunque los indios han sido derrotados en todos los encuentros de importancia y han sido arrojados hasta la región montañosa, en el sur, que linda con las fronteras de Guatemala. No terminará, sin embargo, la guerra sino hasta que la última de las tribus hostiles reconozca la autoridad del Gobierno.

No es posible que la exploración de Yucatán tenga grandes resultados mercantiles, pues la península no es otra cosa que un gran arrecife de coral. En la costa oriental hay una faja angosta de tierra que produce las mejores maderas de caoba y palo de tinte que se conocen y en el sur el Rio Hondo está circundado de magníficos bosques de maderas finas para la construcción de muebles y de palo de tinte. Sin embargo, el interior es, según se cree, muy árido, con excepción de una área relativamente pequeña cerca de la frontera de Guatemala, donde se dice existen bosques de maderas duras y árboles de goma. La formación geológica es de tal naturaleza que no da indicios de que existan depósitos minerales de gran valor, á no ser en donde la cordillera volcánica de Guatemala atraviesa la frontera.

Sin embargó, para el geógrafo y el arqueólogo es la exploración de Yucatán de la mayor importancia y más profundo interés. Puede ser que entre los mayas queden aún vestigios de la antigua literatura, especialmente entre las tribus del interior, y es probable tambien que allí se encuentre la clave para descifrar las inscripciones llamadas calculiformes que se encuentran en las ruinas de los templos y las ciudades descubiertas.

Los Mayas tuvieron una extensa literatura escrita en la corteza blanca interior de un árbol, de mas consistencia aún que el pergamino. Casi todo esto fué destruido por el fanatismo de los frailes españoles en los años que siguieron á la conquista y la única obra literaria que queda es el libro "Chilon-Balam," "Intérprete de los Oráculos." Este es el libro maya del sino y consiste principalmente de profecías, interpretación de sueños y reglas para pronosticar las estaciones, basadas en el movimiento de los cuerpos celestes. Este libro es para las tribus del país lo que los libros sibilíticos eran para los antiguos romanos. A la reverencia y veneración supersticiosa de sus sagrados textos se debe el que se hayan salvado de destrucción, y se dice que existen todavía dieciseis ejemplares que se conservan en las principales aldeas del país.

Bacalar, murdering many of the inhabitants. The survivors fled to British territory for protection, settling in Corosal, which, from an insignificant cluster of white huts, was transformed into the second city in size and importance in British Honduras. Even Belize was threatened on this occasion, and was only saved by the arrival of reinforcements from Jamaica.

In 1899 a similar outbreak occurred, due to trespassing upon the domains of the Indians by mahogany and logwood cutters. Several timber-cutters' camps on the Rio Hondo were attacked, more than one hundred whites, negroes and caribs were killed, the settlement of Ascension Bay raided, and Bacalar again threatened.

The result of this has been that the Mexican Government has determined upon the complete subjugation of the independent Indians, the thorough exploration of their territories, and the subjection of the entire peninsula to the Federal authority.

General Bravo, with 3,000 troops, was given charge of operations, with headquarters and base of supplies at Ascension Bay. Progress, however, has been slow, owing to the difficulties of operating in a hostile and unknown country, but the Indians have been defeated thus far in all important engagements, and have been driven into the mountainous regions of the south, bordering on the Guatemalan frontier. The operations against the Indians, however, will not cease until the last of the hostile tribes recognise the authority of the Government.

It is not very probable that the exploration of Yucatan will have very important commercial results. The peninsula is nothing but a vast coral reef that some tremendous convulsion of nature has elevated above the sea. Most of it is too barren to support any vegetation but cactus plants and mesquite. On the north coast about 350 square miles is devoted to the raising of sisal hemp, which flourishes well in the coral limestone. On the east coast a narrow belt of land produces the finest mahogany and logwood known, while on the south the Rio Hondo is bordered by magnificent forests of cabinet and dye woods. The interior, however, is believed to be practically barren, with the exception of a comparatively small area near the boundary line of Guatemala, where extensive forests of hardwoods and rubber trees are said to exist. The geological formation is such as to render unlikely the existence of valuable mineral deposits, unless in the region where the volcanic range of Guatemala crosses the boundary.

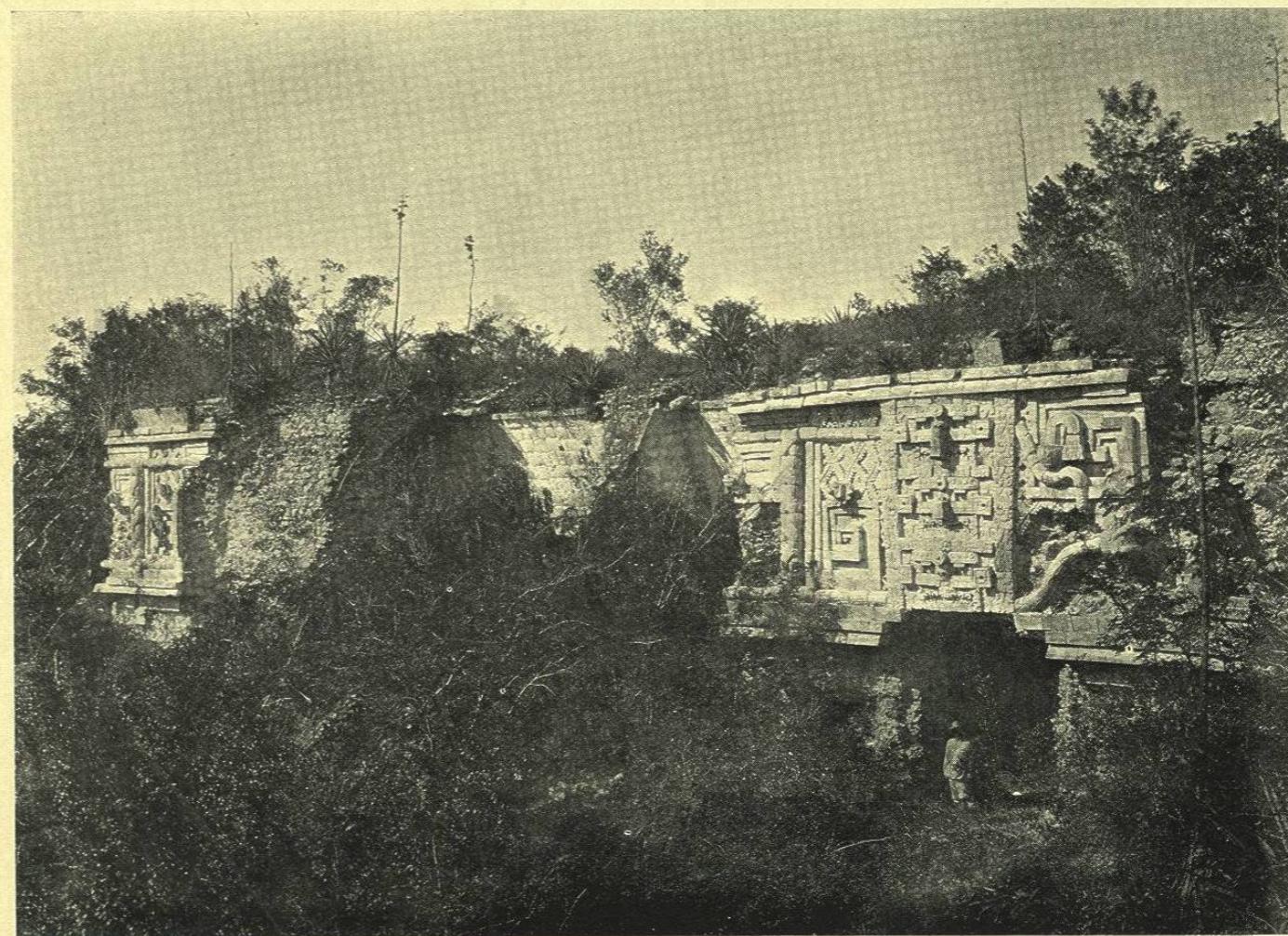
To the geographer and archeologist, however, the exploration of Yucatan is one of the most interesting and important events. It may be that much of the ancient literature of the Mayas still survives among the interior tribes, and it is possible that the key to the deciphering of the so-called calculiform inscriptions, with which the ruins of the tombs and cities are covered, may be found.

The Mayas possessed an extensive literature, written on the inner white bark of a tree, more durable even than parchment. Nearly all of this was destroyed by the bigotry of the Spanish monks in the years immediately following the conquest. The sole remaining literary work of importance is the "Chilon-Balam" Book, the "Interpreter of Oracles." This is the Maya Book of Fate, consisting mainly of prophecies, interpretations of dreams and rules for forecasting the seasons from the movements of the heavenly bodies. It is to the tribesmen what the Sibylline books were to the ancient Romans. To their superstitious reverence and veneration of its sacred contents is due its preservation from destruction. Sixteen copies are known to be still in existence, in custody of the principal villages.

YUCATAN ILLUSTRATED.

Las tribus independientes mas notables son las de las Tzendils, Tzotzils y Quelens cerca de la costa y las de las Chontales, Chols y Traneadones en el interior. Las primeras estuvieron por un tiempo subyugadas al dominio español y como consecuencia abandonaron algunas de las costumbres bárbaras de sus antecesores. Las últimas nunca han estado en contacto directo con gente civilizada y por lo tanto dominan entre ellas costumbres bárbaras y antiguas. Se pintan y usan el tatuaje y algunas veces achatan las cabezas de sus hijos; ejecutan sacrificios humanos y adoran al sol y á otros cuerpos celestes. Son cortos de estatura y sus cuerpos son de huesos grandes y robustos siendo notable la resistencia que tienen. Sus armas de guerra son lanzas y flechas envenenadas y machetes cortos y

The leading independent tribes are the Tzendils, Tzotzils and Quelens, near the coast, and the Chontals, Chols and Traneadons in the interior. The former were for a time subject to Spanish rule, and have abandoned many of the barbarous customs of their ancestors. The latter have never come in direct contact with civilisation, and still cling to ancient usages and customs. They paint and tattoo their faces and bodies, sometimes flatten the heads of their children, practice human sacrifices, and worship the sun and other heavenly bodies. They are short in stature, with robust, bony frames, and remarkable powers of endurance. Their weapons of war are poisoned spears and arrows, and short heavy knives,



Foto, F. Gomez Rul, Mérida.

Costado Poniente de las Monjas, Ruinas de Uxmal.

West side of the Nuns, Ruins of Uxmal.

pésados que obtienen de los traficantes de Belize. Es muy limitado entre ellos el uso de armas de fuego, pues las temen mas que á sus enemigos.

Yucatán tiene varias poblaciones interiores. Mérida, la capital; Peto, Valladolid y Chan Santa Cruz. Las tres primeras están comunicadas por ferrocarril, dando acceso á la última un camino militar, aunque se dice que pronto se construirá una vía férrea. Hay también una vía férrea entre Mérida y Campeche, y se proyecta otra entre la última población mencionada y la Ciudad de México, la cual abrirá al tráfico el vasto y rico Estado de Tabasco que ahora es casi inaccesible.

En toda la costa de Yucatán no hay un puerto seguro, aunque hay varias bahías que podrían convertirse en puertos

obtained from the thrifty traders of Belize. The use of firearms among them is very limited, as they have a greater dread of these than their enemies.

Yucatan has several inland towns: Mérida, the capital; Peto, Valladolid, and Chan Santa Cruz. The three former are connected with railroads, access to the latter being by a military road, though it is said a railway line will shortly be built thereto. There is also a railway between Mérida and Campeche, and another is projected between the latter town and the City of Mexico, which will open up the vast and rich State of Tabasco, now almost inaccessible.

On the whole coast of Yucatan there is not a safe harbour, though there are several bays that could be converted into

YUCATAN ILUSTRADO.

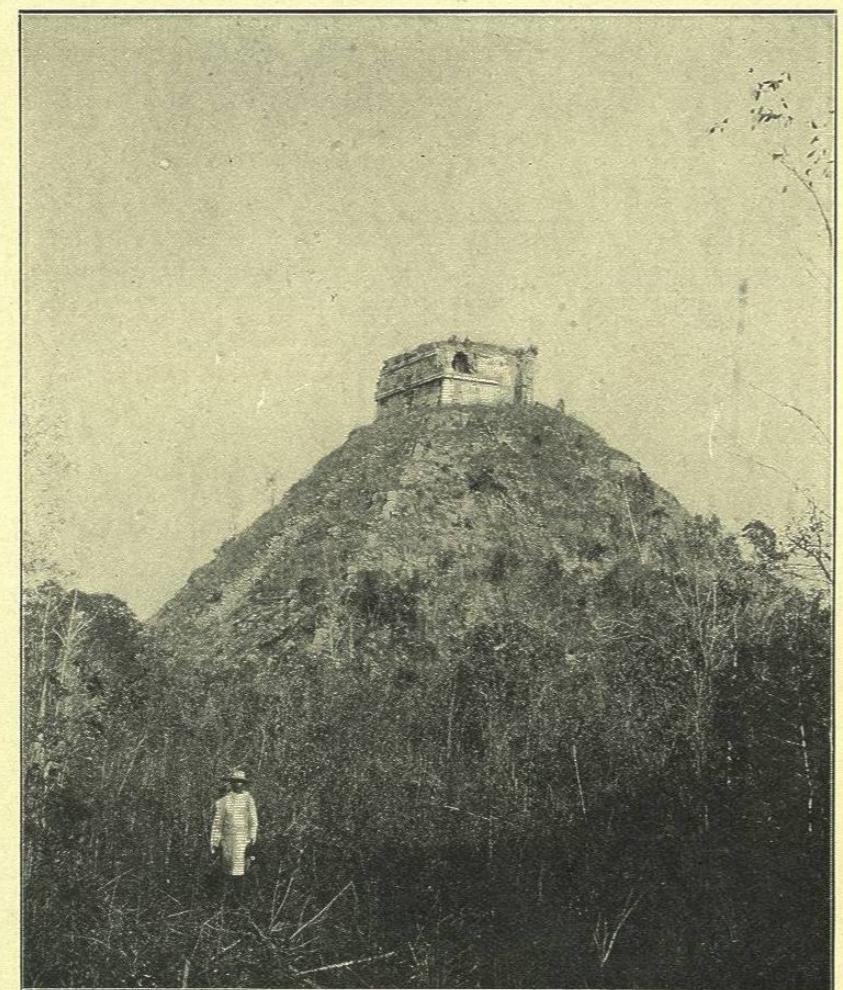
excelentes con poco gasto, por ejemplo, Chetumal, Espíritu Santo y Ascención, en el Este; Boca de Conil en el nordeste, y Puerto Escondido, en la costa del sudeste.

Los únicos puertos á los que pueden arribar buques de gran tamaño son Progreso y Campeche, comunicados ambos por ferrocarril con Mérida; pero los buques que tienen más de 12 pies de calado tienen que anclar á cuatro millas de distancia del primer puerto mencionado y á siete del último. Los buques quedan enteramente expuestos á los *nortes* y con frecuencia se interrumpe en invierno, y durante varios días, la comunicación entre los buques y la playa.

La Bahía de la Ascension está de doce á quince millas de distancia de la población de Santa Cruz de Bravo en la costa oriental. Está muy bien resguardada y actualmente tiene una profundidad de cosa de doce piés, de modo que podría hacerse de ella un buen puerto. La Bahía de Espíritu Santo, á cosa de diez millas al sur, está también bien protegida, con fondo que varia entre 16 y 30 piés; pero parece ignorarse completamente el valor de estos importantes factores para la prosperidad de Yucatán, pues estos lugares están actualmente habitados por indios salvajes y cubiertos de selvas vírgenes, en su mayor parte fustete ó palo-moral y palo de tinte.

La costa nordeste de Yucatán está salpicada de islas, algunas de las cuales son de bastante importancia.

A cosa de doce millas de la costa oriental de Yucatán está la isla mexicana que se llama Cozumel, que tiene una longitud de cosa de cuarenta millas, con una anchura media de quince y su historia es muy interesante. Era una especie de Mecca en los antiguos tiempos y tenía gran influencia religiosa sobre los habitantes de Yucatán. Los historiadores



Foto, F. Gomez Rul, Merida.

The Castle at Chichen-Ytza.

españoles, padres Lizama y Cogolludo, dicen que la isla se llamaba primero Acuzamel y que en su centro se levantaba un gran templo al que se hacían frecuentes peregrinaciones de Yucatán y regiones distantes, que ahora se conocen con los nombres de Tabasco, Chiapas y Guatemala. Desde el templo que estaba en el centro de la isla se construyeron grandes avenidas muy bien pavimentadas con cascojo para que los peregrinos pudieran llegar fácil y prontamente al gran edificio que estaba rodeado de varias pirámides y en el que depositaban sus tributos para los dioses y ofrecían sacrificios para obtener alivio, ya en sus necesidades ó dolencias y así también consultaban á los oráculos respecto al porvenir.

Las tradiciones cuentan de un antiguo convento anexo al inmenso templo que se llamaba Zuh Koh, en el que las

excellent harbours at a small cost, viz.: Chetumal, Espiritu Santo and Ascension on the east; Boca de Conil on the northeast, and Puerto Escondido on the southeast coast.

The only ports at which large vessels call, are Progreso and Campeche, each connected with Merida by rail; but vessels having more than twelve feet draft have to anchor four miles off the former port and seven miles off the latter. The ships are fully exposed to the northers, and communication between the ship and shore is frequently interrupted in winter for several days at a time.

Ascension Bay is within twelve or fifteen miles of the town of Santa Cruz de Bravo, on the east coast. It is perfectly landlocked, has at present a depth of about twelve feet of water, and

would be a decidedly excellent harbour. Espiritu Santo Bay, about ten miles south, is also practically land-locked, with a depth of water ranging from sixteen to thirty feet; but the value of these important factors to the prosperity of Yucatan is wholly ignored. These places at present are occupied by wild Indians, and covered with a growth of fustic and logwood.

The northeast coast of Yucatan is fringed with islands, some of them of considerable importance.

About twelve miles from the eastern coast of Yucatan is the Mexican Island known as Cozumel, about forty miles long with an average width of fifteen miles, which has an interesting history. It was a sort of Mecca in the olden times, and exercised a powerful religious influence over the

inhabitants of Yucatan. The Spanish historians, Fathers Lizamá and Cogolludo, say that the island was originally called Acuzamel, and in its centre stood a vast temple, to which frequent pilgrimages were made from Yucatan and most distant regions now known as Tabasco, Chiapas, and Guatemala. From the temple in the centre of the Island to the coast, were built broad avenues paved with well laid gravel, in order that the pilgrims might quickly reach the sacred structure surrounded with various pyramids, where they laid their tribute to the Gods and offered sacrifices to obtain relief from want or sickness, and to consult the oracles as to the future.

Traditions tell of an ancient convent attached to the immense temple, known as the Zuh Koh, which the young

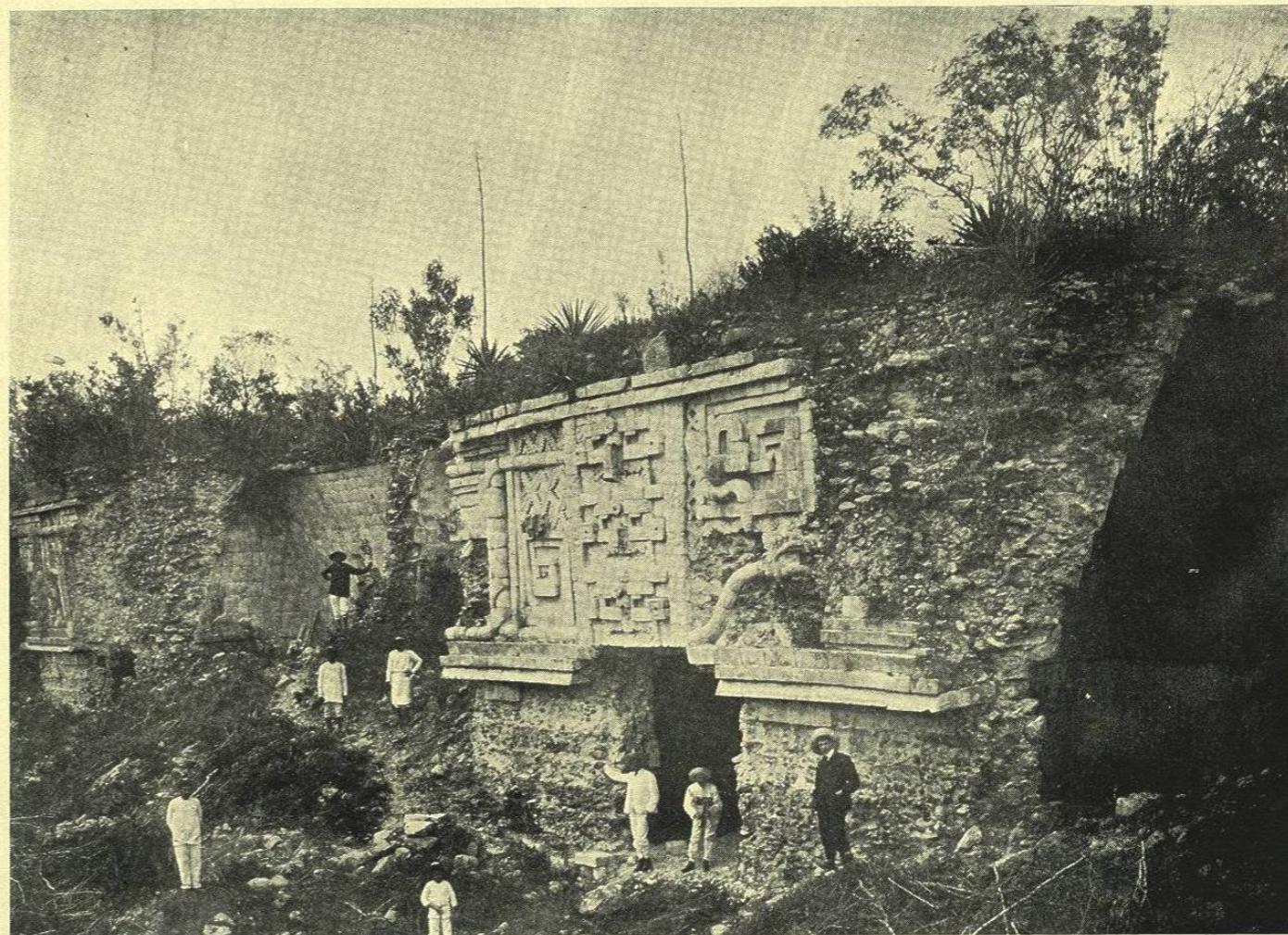
YUCATAN ILLUSTRATED.

jóvenes ingresaban como monjas y que una vez en su recinto se les cerraba el mundo exterior para siempre, pues nunca salían del lugar hasta su muerte, al ocurrir la cual creían que pasaban al paraíso de los dioses. En este lugar ofrecían sus tributos y sacrificios los peregrinos de tierra adentro.

La cabeza del convento se llamaba "La Virgen de Fuego." Los dioses de la isla eran muchos, pero el principal se llamaba Akulane y también "Akhulneb." Dios de la Guerra, y su distintivo era una flecha que llevaba en la mano. La deidad que presidía el gran templo era también objeto de peregrinaciones, y estaba representada por una imagen de gran tamaño muy diferente en su figura de las demás y que estaba hecha de barro cocido y hueca, pegada á la pared del edificio, y como su espalda comunicaba con una sacristía y con una pequeña puerta, por ésta entraba uno de los sacerdotes introduciéndose

women entered to become nuns, and once within its precincts, the world was closed to them for ever; they never left those walls until after death, when they were declared to have entered the paradise of the Gods. Here the pilgrims from the mainland offered their tribute and their sacrifices. The head of the convent was known as the Fire Virgin.

The Gods on the Island were many, the chief one being Akulane, also called Akhulneb, the God of war, and was distinguished by an arrow in his hand. The presiding deity or patron of the great temple, who was the main object of the pilgrimages, was an image of enormous size, very different in figure from the others, made of burnt clay, and hollow, and was attached to the wall of the temple with lime. At its back was a sacristy with a small hidden door, through which one of the priests entered



Costado Poniente de las Monjas, Ruinas de Uxmal. Foto, F. Gomez Rul, Merida.

the hollow image and responded to the questions and accepted the tribute of the pilgrims.

El padre Cogolludo dice en sus memorias: "Los miserables lunáticos creían que era el ídolo quien hablaba y jamás dudaban de sus palabras, y por esta razón era venerada con mas fervor que otros ídolos."

Las ofrendas que traían los peregrinos eran numerosas y á sus pies sacrificaban pájaros y perros y aún en ocasiones muy especiales ó para especiales objetos se sacrificaban seres humanos. La multitud de gente que visitaba la isla, viniendo de tierra adentro y de la lejana costa del Pacífico, era immense, de modo que constantemente había peregrinaciones, unas en viaje para la isla sagrada y otras de regreso, creyendo firmemente en lo que les había dicho el sacerdote que se ocultaba dentro del ídolo, que era imagen de la deidad.

Father Cogolludo remarks: "The miserable lunatics believed that the idol spoke to them, never doubting what was said; and for his sayings he was venerated more than the other idols."

The offerings brought by the pilgrims were numerous, and they sacrificed at his feet, birds and dogs, and on special occasions or for special purposes, human beings were sacrificed. The multitude of people who visited the Island from the mainland and from the far off Pacific coast, was immense, and the pilgrimages were in constant movement, some towards the sacred Island, others retiring to their homes in absolute belief in the sayings of the priest who spoke from the inside of the idol, the image of the Deity.